

Reise auf die Kapverden

Geschichten fürs Handgepäck

Herausgegeben von Hans-Ulrich Stauffer

Übersetzungen von Helga Ahrens, Isabel Frango,
Renate Hess, Janheinz Jahn, Kerstin Kock,
Monica Luche, Barbara Mesquita, Maralde
Meyer-Minnemann, Isabel Orgaz, Elke Polzin,
Heinrich Schmidt, Isabel Moreira da Silva
und Kathrein Tallowitz-Roja

Unionsverlag
Zürich

Inhalt

<i>Baltasar Lopes</i> · Der Aufruhr	7
<i>Pedro Duarte</i> · Landflucht	11
<i>António Aurelio Gonçalves</i> · Die Beerdigung von Frau Candinha Sena	22
<i>João Lopes Filho</i> · Pikdame	33
<i>Manuel Lopes</i> · Brennender Wind	37
<i>Manuel Lopes</i> · Leandro	52
<i>Manuel Lopes</i> · Die Entscheidung	62
<i>Gabriel Mariano</i> · Der Erstgeborene	76
<i>Mario da Silva Matos</i> · Die Geschichte von Onkel Afonso	81
<i>Mario da Silva Matos</i> · Pitrinha	88
<i>Luis Romano</i> · Vertragsarbeiter	100
<i>Onésimo Silveira</i> · Der Verwalter Loureiro	109
<i>Henrique Teixeira de Sousa</i> · Die Operation	118
<i>Germano Almeida</i> · Das Testament des Herrn Napumoceno	126
<i>Germano Almeida</i> · Der beste Jahrgangsw Wein	132
<i>Germano Almeida</i> · Die Insulaner und die Welt	137
<i>Maria Isabel Barreno</i> · Der Schiffbruch	141
<i>Amílcar Cabral</i> · Kapverdische Literatur und nationale Identität	162
<i>Charles Darwin</i> · Als die Beagle in der Bucht von Praia ankerte	169
<i>Samuel Brunner</i> · Erlebnisse eines Forschers auf den Inseln des grünen Vorgebirges anno 1838	172
<i>Immanuel Friedlaender</i> · Eine abenteuerliche Reise im kapverdischen Archipel vor hundert Jahren	176

<i>Jürgen Lang</i> · Im Darm der Geschichte – Cidade Velhas schwarze Vergangenheit	198
Nachwort	207
Wörterklärungen	212
Autorinnen und Autoren	214
Bildnachweis	221